



Commercio ambulante. Autorizzazione per baracconisti e impresari circensi.

Classificazione degli impianti di baracconisti e impresari circensi secondo le categorie dell'allegato 2 dell'ordinanza sul commercio ambulante

(determinante per la periodicità del rinnovo dell'attestato di sicurezza)

La classificazione degli impianti di baracconisti e impresari circensi è stata elaborata dalla commissione tecnica istituita a tal fine. Vi hanno partecipato rappresentanti dei baracconisti, di un organismo d'ispezione accreditato, delle autorità d'esecuzione cantonali e comunali, del Servizio di accreditamento svizzero (SAS) e del Segretariato di Stato dell'economia (SECO). Gli impianti su cui la Commissione tecnica non ha raggiunto un'intesa sono stati classificati dal SECO con l'aiuto del SAS e la collaborazione di due esperti.

La presente lista non è esaustiva. Essa rappresenta la situazione del momento e si basa su una ricerca condotta dai baracconisti, completata dai rappresentanti delle autorità cantonali e dall'organismo d'ispezione accreditato. Se necessario, la lista verrà aggiornata e completata.

La presente lista designa gli impianti con un nome generico oppure con un nome di fantasia (Chaos, Calypso, ecc.). Se un baracconista presenta una domanda d'autorizzazione per un impianto che non figura nella lista o che non è simile ad un impianto menzionato nella stessa, l'autorità cantonale competente ne informa il SECO, che deciderà la categoria di tale impianto dopo aver consultato la commissione tecnica e il SAS.

Classificazione degli impianti di baracconisti e impresari circensi secondo le categorie dell'allegato 3 dell'ordinanza sul commercio ambulante

(determinante per l'importo minimo di copertura richiesto per l'assicurazione RC)

La classificazione degli impianti di baracconisti e impresari circensi nelle categorie dell'allegato 3 corrisponde in linea di principio a quella dell'allegato 2. È tuttavia possibile, a causa del principio di proporzionalità, che vi siano differenze nella classificazione di alcuni impianti. Può inoltre succedere che per alcuni impianti non sia necessario l'attestato di sicurezza bensì unicamente un attestato di assicurazione RC.

Schaustellanlagen und Zirkuszelte in der Schweiz
Installations foraines et de cirque en Suisse
Impianti di baracconisti e impresari circensi in Svizzera

(Art. 21 RGV, Anhang 2)
(art. 21 OCI, annexe 2)
(art. 21 OCAMB, allegato 2)

(Stand / Etat / Stato: 03.12.18)

Kat. / cat. 1
5 Jahre / ans / anni

Grosszelte

Grande tente, chapiteau

Tendoni

Chapiteau

Cinema 2000

Zirkuszelte

usw. / etc. / ecc.

Kat. / cat. 2
2 Jahre / ans / anni

Spezifische Rund- und Hochfahrgeschäfte, Überkopf- und Grossfahrgeschäfte, Achterbahnen, Riesenräder

Manège spécial à mouvements horizontaux et verticaux, manège avec looping, grand manège, grand huit, grande roue

Giostre particolari con movimenti orizzontali, verticali e ribaltamento, otto volanti, ruote giganti

Achterbahn

Bungy Jumping (Pneukran)

Chaos / Chaos 2

Coaster

Crazy Mouse

Discovery

Doppelranger

Empire

Escalade de harasses (grue mobile)

Enterprise

Experience

Fliegender Teppich / Tapis Volant

Freifallturm

Harassen klettern (Pneukran)

Jungle

Kamikaze

Katapult Bungy

Move It

Octopus

Pirat

Play-Ball

Polyp

Rainbow

Riesenrad

Round-Up

Saut à l'élastique (grue mobile)

Shake (& Roll)

Sky-Trip

Space Roller / Topscan

Speed

Star-Gate

Swing-Up

Top Spin

Tower

Trottola Twist (Sling Shot)

Ufo
Wellenflug
Wildwasserbahn
usw. / etc. / ecc.

Kat. 3 / cat. 3
3 Jahre / ans / anni

Rundfahrgeschäfte, Schienenbahnen, Spezialgeschäfte

Manège à mouvements horizontaux, engin sur rail, manège spécial

Giostre, veicoli su rotaie, giostre speciali

Alpenblitz

Breakedance

Calypso

Crazy-Run

Dancing Fly

Disco-Dancer

Doppelstock-Karussell

Dragon

Flitzer Berg- & Talbahn

Flying Swing

Fly-Swinger (Twister)

Freestyle

Himalaya/Hymalaia

Insider

Kettenflieger

Kletterwand

Kreisel Lift (Ski Lift)

Le Turc (*manège d'avions*)

Looping (Käfig-Schaukel)

Manège d'avions / Télécombat

Matterhorn

Mocca Cup (*Erwachsene / adultes*)

Mur de grimpe

Musikexpress

Rockin'Tug

Rock 'n' Roll

Sauterelle

Scheibenwischer

Simulator Time Machine

Skilift (Twister)

Sky Bike

Sky Looping

Snowdream

Snow-Jet

Spring Tower (*Erwachsene / adultes*)

Südsee-Welle (Scheibenwischer)

Swing-Buggy

Tagada

Twister (Skilift)

Voltigeur
Zig Zag
Zumur
usw. / etc. / ecc.

Kat. 4 / cat. 4
4 Jahre / ans / anni

Auto-Scooter, Geisterbahnen, Kinder-Karusselle, Laufgeschäfte, Bodenkarusselle, Rutschbahnen, einfache Konstruktionen

Autos-tamponneuses, train fantôme, carrousel pour enfants, piste de course, petit carrousel, toboggan, autres installations simples

Piste di scooter, gallerie degli spettri (treni fantasma), giostre per bambini, piste di corsa, piccole giostre, scivoli, impianti semplici

Aérosphère

Allotria

Autobähnli

Autoscooter

Baby-Flug

Balançoire

Batman

Bodenkarussell

Bullriding Hoschiene

Bungee-Trampolin

Bungy Running

Bungy Trampoline

Carnevale

Carrousel Chevaux de Bois

Future World

Geisterburg

Go-Kart (Piste)

Disney Dream

Drehbar

Drehbodenkarussell

Etagenrally

Fallbrett (Galgen)

Formel 1

Formel Indy

Geisterbahn

Geisterschiff

Horror-House

Irrgarten

Jump Center

Karts électriques (circuit)

Karussell (Dietz)

Karus. Nostalg. Modern

Kinderbodenkarussell

Kinderdrehbodenkarussell

Kinderflieger

Kinder Galopper

Kinderkarussell, 4 Fahrzeuge, 6 Flieger
Kindereisenbahn
Kinderkarussell
Kinderkettenflieger
Kinder Miniscooter
Kinderrally
Kinderrennbahn
Kinderriesenrad
Kinderschaukel
Kinderschleife
Kinderscooter
Kindersportkarussell
Laufgeschäft
Laufgeschäft 2 stöckig
Manège enfantin
Mini Jet 8 (Kinderflieger)
Mocca Cup (<i>Kinder / enfants</i>)
Motos électriques (circuit)
Mini Express Train
New York
Petit Train
Pferdekarussell
Play Factory
Quater Tramp (Bungee Trampolin)
Rakete (<i>Simulator</i>)
Ramba Zamba
Rodeo Bull Riding
Rösslikarussell
Rösslispiel
Rutschbahn (Taifun / Niagara)
Salto Trampolino
Santa Monica
(Kinder)Schiff(li)schaukel
Schwanenkarussell
Simulator
Spiegelsaal
Spring Tower (<i>Kinder / enfants</i>)
Surf Simulator
Töfflipiste
Trampolin
usw. / etc. / ecc.

**Schaustellanlagen und Zirkuszelte in der Schweiz
Installations foraines et de cirque en Suisse
Impianti di baracconisti e impresari circensi in Svizzera**

(Art. 24 Abs. 2 RGV, Anhang 3)
(art. 24 al. 2 OCl, annexe 3)
(art. 24 cpv. 2 OCAMB, allegato 3)

(Stand / Etat / Stato: 03.12.18)

Kat. 3 / cat. 3
3 Jahre / ans / anni

Rundfahrgeschäfte, Schienenbahnen, Spezialgeschäfte

Manège à mouvements horizontaux, engin sur rail, manège spécial

Giostre, veicoli su rotaie, giostre speciali

Twin Peaks / Kletterwand (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Kat. 4 / cat. 4
4 Jahre / ans / anni

Auto-Scooter, Geisterbahnen, Kinder-Karusselle, Laufgeschäfte, Bodenkarusselle, Rutschbahnen, einfache Konstruktionen

Autos-tamponneuses, train fantôme, carrousel pour enfants, piste de course, petit carrousel, toboggan, autres installations simples

Piste di scooter, gallerie degli spettri (treni fantasma), giostre per bambini, piste di corsa, piccole giostre, scivoli, impianti semplici

Beachball (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Big Race Pinnballspiel

Bungee Run 2 Bahn (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Entenpavillon

Froschpavillon

FunBall ShootAir (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Gladiator (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Humankicker (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Hüpfburgen (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Kleinzelt (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Mini Express Train

Schwingermatte (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Torwand (aufblasbar / gonflable / gonfiabile)

Trampoline (Höhe / hauteur / altezza ≤ 80 cm)